

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

APLC/MSP.9/2008/WP.2

2 October 2008

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Девятое совещание

Женева, 24 – 28 ноября 2008 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

**Неофициальная презентация просьб,
представляемых по статье 5,
и анализ этих просьб**

**ПРИМЕНЕНИЕ ВСЕХ НАЛИЧНЫХ МЕТОДОВ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ПОЛНОГО,
ДЕЙСТВЕННОГО И РАЦИОНАЛЬНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 5**

Представлено Норвегией –

Координатором Контактной группы по использованию ресурсов

Предыстория

1. Более чем десятилетние усилия по осуществлению статьи 5 Конвенции демонстрируют комплексные вызовы, сопряженные с идентификацией точных границ минных районов. По многим государствам-участникам, сообщающим минные районы под их юрисдикцией или контролем, неточная идентификация и значительное завышение размеров минных районов привели к неуместным выделениям времени и ресурсов.
2. Большие районы были избраны в качестве объекта ручной или механической расчистки, хотя они не содержали или не содержат мин или других взрывоопасных предметов. Этот тезис был впервые зафиксирован государствами-участниками в Женевском докладе о ходе работы за сентябрь 2006 года, где было отмечено, что "крупные сдвиги в понимании идентификации минных районов... позволяют предположить, что вызовы, с которыми столкнулись многие государства-участники, могут оказаться менее значительными, чем это считалось прежде, и что усилия по выполнению конвенционных обязательств могут протекать более действенным образом".
3. На восьмом Совещании государств-участников (СГУ-8) в ноябре 2007 года была проведена дискуссия о практических путях преодоления вызовов в рамках осуществления статьи 5, включая вызовы, связанные с неточной и сильно завышенной идентификацией

минных районов. Эта дискуссия развила тезисы, выдвинутые в Женевском докладе о ходе работы, высветив в Заключительном докладе СГУ-8 "ценность использования государствами-участниками всего комплекса возникающих практических методов для более оперативного высвобождения, с высокой степенью уверенности, районов, предположительно содержащих противопехотные мины".

4. Масса информации, содержащейся запросах на продление по статье 5, представленных в начале 2008, далее указывает на вызовы, сопряженные с неточной и сильно завышенной идентификацией минных районов:

- i) некоторые государства-участники не востребовали весь комплекс наличных действий, чтобы точнее определить предположительные опасные районы, и разрабатывают планы по осуществлению статьи 5, которые исходят из того, что будут использоваться только технические обследования и методы ручной или механической расчистки;
- ii) некоторые государства-участники стали лишь недавно применять весь комплекс наличных действий, чтобы точнее определить предположительные опасные районы, и в нескольких случаях это привело к резкому увеличению числа высвобожденных районов, которые ранее расценивались в качестве предположительно опасных;
- iii) в некоторых государствах-участниках за несколько лет, несмотря на отсутствие национального стандарта или директивы, был востребован весь комплекс действий, чтобы точнее определить предположительные опасные районы.

Применение всех наличных методов для достижения полного, действенного и рационального осуществления

5. Как демонстрирует опыт многих государств-участников, существенную долю того, что было сообщено как "минные районы", составляют районы, которые не содержали или не содержат противопехотных мин или других взрывоопасных предметов и не требовали или не требуют расчистки. Чтобы высвободить земли, которые были идентифицированы и сообщены, по определению Конвенции, как "заминированные районы", могут быть предприняты три основных действия:

- i) земли могут быть высвобождены за счет нетехнических средств, таких как систематическая связь с общинами, сбор полевых данных

и усовершенствованные процедуры перекрестной выверки данных и обновления баз данных;

- ii) земли могут быть высвобождены за счет технического обследования, т.е. за счет детального топографического и технического исследования района, с тем чтобы точнее идентифицировать меньший район, требующий расчистки, позволив тем самым высвободить остальной исследованный район;
- iii) земли могут быть высвобождены за счет расчистки, т.е. за счет физической и систематической обработки района вручную или с помощью машин до заданной глубины в соответствии с существующим передовым опытом с целью обеспечить удаление и уничтожение всех мин и других взрывоопасных предметов.

6. Такие методы позволяют упразднить или реклассифицировать район, зарегистрированный ранее как минный район, при наличии теперь уверенности, что данный район не сопряжен с риском от мин или других взрывоопасных предметов. Изменения в статусе ранее сообщенных минных районов нужно регистрировать в соответствующих базах данных, сообщать другим государствам-участникам, а высвобожденные районы – официально передавать соответствующим общинам.

7. Независимо от того, требует ли конкретный район нетехнических средств, технического обследования или расчистки, следует применять национальную директиву или стандарты, совместимые с существующим передовым опытом; для поддержания доверия к принимаемым решениям нужно эффективное распоряжение данными; и нужно, чтобы национальные учреждения были подотчетны за управление процессом.

8. Вот уже какое-то время существуют хорошо разработанные международные стандарты относительно расчистки и технического обследования. И вот недавно были предприняты усилия по упрочению международных стандартов, которые применяются к высвобождению земель за счет нетехнических средств. Руководящие принципы, используемые для таких упроченных международных стандартов, а следовательно, и принципы, которые надлежит принимать в расчет при разработке национальных директив и стандартов, состоят в следующем:

- i) **формализованный, хорошо задокументированный и зарегистрированный процесс для идентификации минных районов:** чтобы быть в состоянии произвести высвобождение земель без развертывания технических средств, в качестве необходимой предпосылки выступает убедительное исследование

на предмет присутствия мин, отличающееся а) тщательно и хорошо описанной методологией, обеспечивающей объективную оценку, б) вкладом со стороны достаточного контингента убедительных информаторов, чьи имена и контактные данные регистрируются, и с) квантифицированной информацией от обследования;

- ii) **хорошо определенные и объективные критерии для реклассификации земель:** если земли подлежат реклассификации с "минного района" на район, не считающийся опасным из-за присутствия или предположительного присутствия мин, то нужно, чтобы используемые критерии носили ясный и универсально понимаемый характер. Реклассификация может быть основана на качественных (например, измерители достоверности информации от обследования) и количественных мерах;
- iii) **высокая степень общинной вовлеченности и принятия процесса выработки решений:** местное участие следует в полной мере инкорпорировать в основные этапы процесса высвобождения земель, дабы сделать весь процесс более подотчетным, управляемым и в конечном счете затратноэффективным. Общинная вовлеченность должна включать уязвимые группы, проживающие в пределах или вблизи подозрительных районов. Высокий уровень местных вкладов в важные решения обеспечит подобающее использование земель после их высвобождения;
- iv) **формализованный процесс передачи земель до высвобождения земель:** вовлеченность местных общин в процесс, ведущий к высвобождению земель, следует подкреплять за счет формализованного процесса передачи земель. Он должен включать детальное описание методологии обследования и оценки рисков. Это должно быть подписано будущими пользователями земель, местными органами власти, представителями организации, которая проводила оценку, и национальными ведомствами;
- v) **механизм текущего мониторинга после факта передачи:** мониторинг после высвобождения надо надлежащим образом планировать и согласовывать между разными сторонами, чтобы помочь соизмерить эффект высвобождения земель на местный быт и прояснить проблемы, связанные с ответственностью и земельным статусом в случае всяких последующих происшествий с наземными минами. В случае происшествий или нахождения мин в высвобожденных районах, такие районы либо их части могут быть

реклассифицированы как предположительные минные районы или подтвержденные минные районы;

- vi) **официальная национальная политика по урегулированию проблем ответственности:** национальные директивы и стандарты в отношении высвобождения земель должны детализировать перенос ответственности от оператора противоминной деятельности к национальному, субнациональному и местному органу власти или иному субъекту, и чтобы быть освобожденными от ответственности, операторы противоминной деятельности обязаны следовать национальным директивам и стандартам;
- vii) **общий свод терминологии, подлежащей использованию при описании процесса:** многие государства-участники используют разную терминологию для описания в общем одних и тех же процессов. Дальнейшее развитие Международных стандартов ООН по противоминной деятельности (ИМАС) может помочь обеспечить более передовой глобальный свод терминологии. Если используются термины, которые могут быть интерпретированы по-разному, то эти термины следует либо четко определять, либо не употреблять вовсе.

Рекомендации

9. Государства-участники признают, что для оценки, а где применимо, и высвобождения земель, которые ранее были идентифицированы и сообщены в составе "минного района", могут быть предприняты три основных действия: за счет нетехнических средств, технического обследования и расчистки.
10. С тем чтобы обеспечить рациональное, действенное и безопасное высвобождение минных районов, государства-участники, находящиеся в процессе осуществления статьи 5, побуждаются разрабатывать национальные планы, которые востребовали бы по мере надобности весь комплекс наличных методов, вдобавок к расчистке, для высвобождения земель.
11. Государства-участники побуждаются предпринимать все необходимые шаги к тому, чтобы эффективно распоряжаться информацией об изменениях в статусе ранее сообщенных минных районов и сообщать другим государствам-участникам и соответствующим общинам в пределах их собственных стран такие изменения в статусе.

12. Государства-участники, готовящие запросы на продление по статье 5, побуждаются включать в свои запросы, в соответствии со статьей 5.4 d), указание на тот счет, как в период запрашиваемого продления при выполнении обязательств будут применяться расчистка и другие методы высвобождения земель.

13. Государствам-участникам, предоставляющим содействие на предмет противоминной деятельности, следует обеспечивать, чтобы предоставляемая поддержка облегчала применение всего комплекса действий по переоценке и высвобождению "минных районов".

14. Точно так же как многие государства установили национальные директивы и стандарты в отношении расчистки и технического обследования исходя из существующего передового международного опыта, они также побуждаются соблюдать и применять, где уместно, такой опыт в отношении нетехнического высвобождения земель.

15. При разработке национальных директив и стандартов по переоценке и высвобождению земель за счет нетехнических средств государствам-участникам рекомендуется принимать в расчет вышеуказанные принципы.

16. Государства-участники признают, что переоценка и высвобождение земель за счет нетехнических средств, когда это предпринимается в соответствии с высококачественными национальными директивами и стандартами, которые инкорпорируют ключевые принципы, высеченные в настоящем документе, представляет собой не короткий путь к осуществлению статьи 5.1, а скорее средство для достоверного более рационального высвобождения районов, которые однажды были сочтены "минными районами".
